HELVECIA

DISPONIBLE

AÑO VIII.—NÚM. 603 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 6 de Noviembre de 1920 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.40
» Año . . . . » 4.80
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . » 5.50

Redacción y Administración: Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31

El arbolado

Obligaciones de las autoridades

Compenetrados de la importancia que reviste el arbolado en nuestro país, es que hoy nos ocuparemos de esta cuestión, como lo hemos hecho otras veces en el curso de nuestra labor periodística.—Nadie dudará la trascendencia que tiene el arbolado acerca de los beneficios que puede prestar no solamente al individuo sino a la colectividad; a la República en lo que se refiere a su ornamentación y riqueza.

Sin embargo, preciso es, confesar que en esta materia se ha descuidado sobremanera, con harto pesar para quienes advierten en los montes, factores de positiva utilidad.

Y todo acontece, no cumpliendo leyes que se han dictado al respecto. Nuestros legisladores del año 1875, se preocuparon sobre este particular, promulgando al efecto un código, que constituye todo un plan de aumento de las plantaciones forestales, sencillo y por lo mismo de fácil ejecución, que de haberse llevado a la práctica con constancia y energía, hubiera dado en la actualidad los más espléndidos resultados y evitado la crisis del arbolado provocado por la corta inconsulta de los bosques naturales sin el debido reemplazo de los ejemplares sacrificados.

Creemos de interés reproducir lo que al respecto estatuye el Código Rural a fin de llamar la atención de las municipalidades y demás autoridades locales en el cumplimiento de especiales obligaciones.

Los incisos 7.º y 8.º del artículo 804 del Código de referencia, dicen respectivamente, respondiendo al enunciado de que las municipalidades y comisiones auxiliares, con la cooperación de los jefes de Policía, deberán procurar «que cada casa y especialmente cada puesto tenga un proporcional sanjeado y, si es posible, alambrado, dentro del cual se haga plantación de arboles» y «que en verano se le proporcione sombra a los rebaños, plantando en el campo árboles sombríos, en un area igual al tamaño del corral de la majada; y en el invierno se les resguarde del frío y temporales, plantando árboles».

Con lo expuesto queda evidenciado que no es menester recurrir a pragmáticas nuevas para conjurar el problema que nos ocupa.—Disposiciones pre establecidas a la crisis presente de una eficacia que solo ha podido desconocer la censurable decidia de varias decadas, sin mas solución de continuidad que la ofrecida por algunas iniciativas que no han contado con el apoyo continuado de los gobiernos, pueden dar impulso inmediato a la obra de las administraciones locales, que realizándola, servirían de muy buena manera los intereses colectivos a su cargo.

Hemos de volver.

En los Estados Unidos

La elección presidencial

La elección presidencial en los Estados Unidos había causado general espectativa mundial. Se trataba de la lucha de dos importantísimos bandos: el demócrata y el republicano. Además el triunfo de uno de esos partidos tendría repercución en los asuntos internacionales.

La victoria que le correspondió a Warner Gamabel, candidato republicano, ha sido un rudo golpe para Wilson.

¿QUE ES CREAR?

Cuando el escritor imprime a sus obras un sello personal e inconfundible, crea, es creada. No se trata de hacer cosas absolutamente nuevas, sino de poner en las cosas o en ideas la inquietud del propio espíritu, sus maneras, sus idealidades, en una palabra, interpretar de un modo personal lo que vemos o sentimos. Todo eso es crear. Entonces tus libros serán «tuyos», sólo «tuyos», como un pedazo de tu alma, o como las inquietudes de tu alma, o como tus ensueños no son más que tuyos. Todo lo que pones de tu alma en la palabra, o en el pincel, o en el sonido, o en el mármol, es creación artística. Si te torturas en concebir algo nuevo, no harás nada de valor, pues cuando el espíritu se enciende en los fuegos de Apolo, encuentra facilmente el camino que lo lleva a las más bellas realizaciones. Los débiles, los frívolos, los desdeñados de Apolo, los que no sienten en sus entrañas los estremecimientos de lo bello, son los que se torturan para hallar las nuevas fórmulas del arte, y sólo producen cosas sin alma, sin vida, muertas. En su esencia, el arte es expansión. Si tu alma no se enciende de tus fulgores, si no trata de salir de tí mismo para sentir la vibración de lo creado, es inútil que la atormentes: sólo brotará en ella lo frívolo, lo vano, lo artificioso, lo anémico. Podrás elegir las palabras, colocar las en sitio adecuado a la armonía, pero nada dirás que encierre en sí vida, entusiasmo, llamaradas de ideas. La fuerza que haya en tu espíritu, fuerza de percepción y de sentimiento y de observación, es lo que hará de tu obra una creación. ¿Qué és, en esencia, la individualidad más vigorosa, sino la propia vitalidad del espíritu? ¿Quieres ser tú mismo y no otro? Pués húndete con toda tu alma en las cosas de la vida, y verás cómo nadie traerá a la superficie lo que tú traigas: tus perlas de buzo no serán iguales a otras perlas, porque tu alma te conducirá a sitios a donde tú solo llegues. Crear es dar el alma a la obra de arte, como damos nuestros brazos, nuestros músculos a nuestros actos físicos; es sacar de nuestro «castillo interior» los tesoros que hay en él para convertirlos en formas sensibles; es mostrar un pedazo de nuestra alma con palabras o con sonidos o con colores.

Horacio Maldonado.

SECCIÓN POÉTICA

¿Para que soñar?

A la gentil poetisa Abigalla Cestau Rodríguez.—Retribuyendo

Poetisa. Tú que sueñas con mundos ideales,
Y en alas del ensueño te elevas al Azul
Jugando con las rimas, tejiendo madrigales,
Le arrancas a tu estro estrofas a raudales
Que arrullan en sus arpas las hadas de Stambul:

Decidme, ¿porqué extraño capricho del destino
Anónimos mis versos llegaron hasta tí?...
Y tú, con gentileza—en éxtasis divino,—
Deshaces tu corona, y alfombras mi camino
Con palmas y laureles que nunca merecí!...

Talvez en tus delirios excelsa soñadora,
Creyéndome un Homero cinceles tu visión;
Y exhibes en tu númen, con ráfaga de aurora,
La imagen siempre bella, la imagen seductora,
Que al despertar de un sueño forjó tu inspiración

Yo tuve también sueños. Mi ardiente fantasía
Soñó como se sueña en plena juventud:
Soñé con los albores de un venturoso día;
Soñé que existía un alma ardiente cual la mía
Y al pié de oculta reja tañía mi laud.

Más; ay!... Tras ese prisma de mágicos colores
Borróse para siempre la dicha que soñé;
Mi lira ya no vibra con rítmicos rumores,
Mis penas que son muchas, decretan mis dolores,
Y espinas que desgarran hollando va mi pié!

JUAN M. LABORDE.

Mal Abrigo Octubre 1920.

Venta de reproductores

En el Tattersall de José L. Langarou se han efectuado en estos últimos días las siguientes:

A los señores Buzy Hnos., para su establecimiento en la Estación la cruz, un toro Durham puro importado de Inglaterra por los señores Sidey y Poels, en $ 3.000.

Al señor Feliciano Martínez, un toro Hereford puro de pedigree en $ 900.

Al señor H. Jordan, un toro Hereford puro por cruza, en $ 400.

Un trágico suceso

En la alta sociedad porteña

Misterio que rodea el hecho

Ha sido hondamente impresionada la sociedad bonaerense por un trágico suceso. En una habitación de la calle Cangallo aparecieron muertos el doctor José M.ª Elías y la señora Nilda Castillo de Jorge.

Acerca de este hecho escribe un colega:

Como lo informáramos el doctor de Elías se cortó las arterias con una navaja de afeitar y la señora Castillo de Jorge inyectóse una fuerte dosis de morfina y cocaína bajo cuya influencia tóxica falleció.

Apesar de las informaciones de los diarios porteños el hecho aparece envuelta en una penumbra de misterio.

El doctor de Elías, contaba 32 años, era abogado, soltero y llevaba uno de los apellidos mas antiguos del país, observando una vida normal y tranquila.

En cuanto a la joven señora Nilda Castillo de Jorge, era conocida en la sociedad de Montevideo, pues acostumbraba a pasar temporadas veraniegas en Puntas del Este.

Según datos que hemos recogido, la señora, ahora madre de tres niños, había sido novia del doctor Elías. Después de una temporada y cuando estaban próximos a contraer matrimonio, rompieron, por causas que se ignoran.

Su matrimonio posterior con el doctor Jorge se atribuyó al despecho. No obstante, nada había trascendido en los siete años que llevaban de casados. Solamente llamaba la atención su aire generalmente triste y se le notaban síntomas de inquietud y malestar que las personas que la rodeaban atribuían a la conducta un poco ligera de su marido.

De pronto, este trágico suceso descorre el velo. Un amor oculto durante años en lo más profundo del espíritu. La lucha sorda entre la pasión y los deberes contraídos. El desencanto de la vida conyugal sin amor verdadero, al mismo tiempo que aquellos tres hijos que la vinculaban indisolublemente al hogar.

Entretanto, el primer amor el que vuelve, sin duda el único y difinitivo de su vida, reclamando su puesto en nombre del mismo derecho que de él nacía. ¿Se vieron? ¿Se acercaron? ¿Fué esa su primera entrevista?

Lo cierto es que, para un espíritu noble y honesto como el de la señora que sin duda lo era en el amplio sentido de la palabra, y para un caballero como era él, esa terrible situación, manchada por la mentira y el disimulo, esa incertidumbre entre el opaco deber y la falta deshonrosa, ese conflicto sin solución resultó más fuerte que la vida.

Y la única solución fué desaparecer. Desaparecer así entre sueño de morfina o desvaneciéndose entre la sangre que se escapa de las arterias como los romanos de la decadencia.

Anecdóticas

Es proverbial la ruda franqueza de Toscanini, el celebrado director de orquesta que en más de una ocasión no ha vacilado en comprometer una brillante posición económica por su incorregible «vicio» de decir lo que siente.

Para muestra vamos a referir la siguiente anécdota, que lo pinta de cuerpo entero.

Dirigía Toscanini una temporada en el San Carlos de Nápoles y vino a visitarlo sólidamente apuntalada en recomendaciones de la alta aristocracia napolitana, una joven que aspiraba a hacer carrera lírica y que tenía una voz tan robusta como poco agraciada.

Toscanini la escuchó pacientemente y cuando la aspirante insinuó una pregunta para conocer la opinión del gran músico, éste le dijo sin inmutarse.

—Signorina, leí canta come una sirena...

Conmovida la cantatríz, le interrumpió en un arrebato de falsa modestía:

—Lei mi adula, maestro.

A lo que agregó Toscanini:

—Mi lasci finire, signorina, lei canta come una serena... d'automobile.

Crónicas cortas

Días invernales

El invierno es la estación de la melancolía. Sus días cortos, fríos, faltos de luz, de calor solar, de vida, ponen en todas las cosas una tristeza infinita, que nos hace pensar en los absurdos pasajes de los cuentos *milunanochense*. El viento cuando cruza en su invisible cabalgata, produce un ruido de presunciones fatídicas. Las plantas con sus más gruesas ramas, completamente descubiertas, se presentan cual aspas de ciervos. Los campos visten su amarillenta alfombra. Todo, todo habla de muerte, en un tono agudo.—Y en estas últimas tardes, por un capricho de la Naturaleza, hemos experimentado todos esas semblanzas, de la estación que pasó, para dar puesto a la más bella de todas, a la más sublime, a la encantadora Primavera, reina de las dulces fragancias y de los alegres gorjeos. Hemos tornado a las tardes invernales y hemos, sentido en el corazón, el peso de la angustia, de penas ignotos que viven en nuestra alma fruto de un amor que aun no ha germinado.

Jorge Robuster.

Pluma ajena

NO LE DE IMPORTANCIA...

No es usted precisamente un «nuevo rico», porque antes de la guerra usted no hacía nada, durante ella no logró especular con nada, si no fué mentalmente papando moscas y contemplando la caída de las musarañas y después de la guerra usted sigue siendo tan inepto y tan tonto como siempre.

Sin embargo, usted anda mejor trajeado y tiene unos airecillos ridículamente señoriles que son una delicia.

El esfuerzo de los demás, el trabajo mal retribuído de los otros, vino a solidarizarlo en las mejoras recientemente obtenidas y de aquí, le han venido a usted sus actuales holguras.

Nunca como ahora usted confirma aquello de «mal de muchos, consuelo de tontos», porque su bien de ahora vino del mal de muchos de antes.

No nos oponemos a que usted disfrute; que más vale premiar a cien incapaces que esquilmar a un competente.

Le rogamos tan sólo, que no se crea eje del Universo, que siga por la huella sin apartarse, que no se haga ilusiones sobre sus cualidades, que sea tan pobre diablo como siempre, que comprenda simplemente que la cosa le ha caído de arriba y nada más.

APUNTES DE LA CAPITAL

Un "bochinche"...

Regresaba del teatro, eran las 12 y 20 de la noche.

Al entrar en el patio del Hotel de los altos de la casa oí que partían gritos y voces sin orden y destempladas.

Supuse tratábase de beodos que estuvieran entonando himnos al Dios Baco.

La mañana siguiente un hombre se presenta delante del patrón del Hotel, protestando enérgicamente por el proceder incorrecto de los vecinos de pieza que noche a noche le estaban importunando con sus gritos desaforados haciendo caso omiso a ruegos que se le habían formulado y a las promesas que habían hecho de no reincidir.

La discusión fué muy animada, leyéndose en ambos rostros la más viva contrariedad.

Cuando el protestante se marchó me acerqué al hotelero y le dije sinceramente:

—¿Alegría de jóvenes o pesadumbre de alcoholistas?

—Ni una cosa ni otra—comenzó diciendo el hombre. Y prosiguió en esta forma como queriendo desahogarse: «Se ha rodeado al estudiante de todas las libertades.

Sin embargo, no todos hacen uso de ellas porque saben que molestar e incomodar al projimo no está incluído en el número de las libertades.

Hace unos días que ocupan unos jovenzuelos estudiantes de la Universidad, una pieza en el piso segundo.

Hasta hoy han convertido la habitación en un boliche donde se juega a la «murga»

y se canta y se grita, sucediendo todo esto en las altas horas de la noche.

Demasiado ruido tenemos con el movimiento de la capital y claro, está demás eso de los estudiantes.

Estos son los futuros doctores de mañana, graves en grado máximo e intransigente con toda alegre manifestación de cualquier persona, porque todo le parecerá inculto, incorrecto y brutal.

El estudiante por su contacto con los muchos volumenes y las lecciones de los profesores, tendría que ser un modelo de educación, sin embargo, y sin generalizar, ahí ve Vd. que ese hombre que acaba de marcharse, vecino de aposento de los estudiantes no puede dormir de noche por la batalla de los graves futuros doctores del mañana.

Francisco P. Martorana

DE LA PAZ

Para el 11 del corriente mes la Sociedad de Fomento de Colonia Valdense efectuará su acostumbrada fiesta social anual en el Puerto Concordia, próximo a la Villa de La Paz a la cual podrán concurrir todos los que así lo deseen.

Por la tarde dará una conferéncia el Ingeniero Agrónomo Ricardo Fuica Zerpa.

Dicha fiesta será amenizada por la banda de música de Comospolita.

Corresponsal.

Para el H. C. N. de E. P. N.

Incorrecciones de un Inspector de Escuelas

Con estos mismos títulos escribe el colega «Federación Magisterial Uruguaya», el suelto que enseguida transcribimos:

«Nos referinos al Inspector Departamental de Escuelas de Colonia. — Hace pocos días, uno de los diarios más importantes de la Capital acusaba a dicho Inspector de permitir complacido que en algunas escuelas públicas de su departamento no sólo se cantaran canciones religiosas sino que asistia complacido a rezos y oraciones a que obligaban a sus niños ciertas maestras poco conscientes de sus deberes profesionanales. Esta acusación gravísima ya merece un sumario. Pero hay más. Cartas que nos llegan de Colonia nos afirman que algunos maestros del departamento, sufren una verdadera persecusión por no comulgar en los ideales políticos y sociales del citado Inspector. Y varios números de «Colonia Suiza» importante periódico de la localidad formulan cargos gravísimos contra el citado señor.

Al Concejo de Enseñanza remitimos estos datos, porque lo sabemos bien inspirado y porque ha de tener la severa preocupación de corregir nuestros males escolares.

Concretaremos datos si necesario fuere.»

No deben dejarse sin atención, denuncias de esta naturaleza, pues es altamente delicada la misión que tiene a su carga un Inspector de Escuelas, y procediendo con estas irregularidades, es ciertamente atentaría contra el buen funcionamiento de los establecimientos de enseñanza. Quién toma a su cargo un puesto de esa naturaleza debe despojarse de todo conveniencia política, religiosa o de cualquier otra cuestión que favoresca en algo sus intereses particulares.

Se debe ser tan solo un fiel cumplidor de sus deberes, de lo contrario abandonar el puesto, dejándolo libre para quién lo merezca.

BIOGRAFO

Llega mañana el momento culminante para los habituos asistentes al Cine, que seguramente no habrán perdida un pasaje del gran film en series «La ratera relámpago», que desde hace varios días viene ocupando el cartel del Cine Helvético. Y decimos el momento culminante, porque los que han seguido con avidez todo el desarrollo de la película, ansían verdaderamente ver el epílogo, y mañana podrá admirar los últimos tres episodios, la continuación y fin, que son: «Las rosas blancas», «Las pruebas de su inocencia» «Y la expiación de Wu Fang».

Ocupan también puestos en el programa «Pathe Journal N.° 640», vista de actualidades en un acto, y «La tontería del Jefe político», valiosa comedia dramática de la vida de Far West, creación del rey de los Cow Roys Tom Mix.

BANCO ITALIANO

El Banco Italiano presentó un proyecto de concordato que en general, han aceptado los acreedores.

Por él ofrece pagar sus créditos: 12 % al contado y el 88 restante en cuotas de 10 % en plazos que no excedan de 6 meses para cada cuota.

Cuarenta y cuatro años a la sombra

El Fiscal de Cámara del departamento de Sur (R. Argentina), doctor Alberto Palomeque, ha recibido una carta firmada por el penado núm. 91, Francisco Castellanos, que se encuentra desde hace 44 años en el prisidio de Sierra Chica.

He aquí un interesante párrafo de este cliente crónico del penal: Cuarenta y cuatro años hace, señor, que las rejas penales se ciñen diadema a mi exausto cuerpo; cuarenta y cuatro años privado de toda caricia familiar pero siempre tranquilo y al igual que el ruiseñor, siento la jaula, cierro los ojos y canto.. canto como el vate a mis futuros días, cobrando aliento en el recuerdo de las alegres horas del pasado. Cuarenta y cuatro años privado de libertad, y hoy, en el acaso de mi existencia, recuerdo a usted para que sus dignos y nobles sentimientos hagan un esfuerzo y me arranquen de aquí a fin de respirar el perfume que la libertad me ofrece.

Un hombre que escribe una carta tan lírica digna de un mantenedor de juegos florales, no es justo que pase 44 años, «ciñendo la diadema de las rejas penales».

Fiestas del trabajo

Damos más abajo a conocer el catálogo que se ha impreso, para regir en la feria inaugural del Local Juan Jackson, en que lleva el martillo el rematador señor Fernando J. Carballo. Dicho torneo tendrá lugar el día 13 del corriente. He aquí el catálogo de referencia:

LANARES:—Abel Delgado, 400 capones cruza 4 dientes; Bentancourt y Laborde, 180 capones 2 dientes; Miguel Urdampilleta (hijo), 300 ovejas y corderos; Dionisio Espósito, 100 capones gordos.

VACUNOS:—Sofía G. de Gfeller, 100 vaquillonas servidal, gran sangre lechera, 100 novillos para invernar de buena clase; Ignacio Díaz, 60 novillos 3 años excelentes, 20 vacas invernada; Sixto Montesdeoca, 8 vacas invernada, 15 terneros; Bernardo Irouleguy, 25 novillos 2 años, 25 vaquillonas 2 años; José M. Urdampilleta, 260 novillos 3 y 4 años, especiales; Juan B. Cabrera, 20 lecreras con cría al pié; León Ramón Echande, 60 piezas de cría; 30 vacas invernar; Dionisio Esposito, 50 vacas buena sangre; Artola Hnos., 50 vacunos; Celestino Nieves, 60 novillos 2 años, 4 bueyes gordos, 2 vacas gordas; Faustino Espósito, 55 novillos 2 y 3 años, buenos; Norberto González, 5 toros hereford y durham; Nicasio Bentancourt, 30 novillos 2 y 3 años, 10 vacas invernar; Gregorio Ferreira, 30 vaquillonas servidas; Raul Borras, 1 lote ganado vacuno; Lucas Aguerre, 20 vacas invernar; Pedro Loustaunau, 40 novillos 3 años, de calidad; Valentín Silva, 25 novillitos 1 1/2 años, 10 vacas invernar; Bentancourt y Laborde, 8 vacas invernadas; Andrés Aguerre, 100 novillos 3 años; Ruperto Baez, 20 vacunos; Floiviar Perdomo, 10 vacas para invernar; Miguel Urdampilleta (hijo) 125 novillos 3 años, buenos; Bernardo Zunín 1 lote vacas.

LLUVIAS

Desde el jueves hemos venido experimentado lluvias. Ya no es muy necesario este factor para los plantíos, puesto que estaban suficientemente regados por las anteriores lluvias. Ahora es menester días de sol, sobre todo para los trigales, para dorar las espigas que más tarde deben representar el oro de nuestra riqueza nacional. Los transeuntes nos encontramos un tanto fastidiados ante el continuo *chapalear* el lodo que se forman en nuestras calles, huerfanas. por desgracia de veredas y adoquín.

Anoche y hoy el viento a soplado huracanado, produciendo los consiguientes perjuicios sobre todo en los frutales que se han visto caer por centeeares los frutos recien cuajados.

Es de lamentar ciertamente el estado reinante tan adverso a la voluntad del hombre.

El molino quemado

Anunciamos oportunamente que el inspirado escritor montevideano «Boy», de la redacción de nuestro colega «El Plata» escribía una interesante novela, narrando la vieja historia del famoso «Molino Quemado» existente en nuestre región.

Hoy nos complacemos en comunicar a nuestros lectores, que dicha obra ha sido impresa y puesta en venta.

No nos ocuparemos del valor de dicha obra puesto que es suficientemente conocida la firma de «Boy».

La novela trae una nítida impresión, y luce notas gráficas, hermosas en que se pone a la vista pública nuestros pintorescos lugares tan ponderadas.

La inmoralidad del beso

Una correspondencia de Madrid relata el curioso caso siguiente: La policía de Madrid acaba de sentar un precedente original, que ha provocado los más variados comentariados y ha originado hasta polémicas de prensa.

Se trata del caso ocurrido recientemente, de un extranjero que se encontraba de paso en esta ciudad, y que, al despedirse de su legítima esposa en la acera de su hotel situado en la Puerta del Sol, besándola muy honestamente, fué para su desgracia observado por un policía, que, presenciando «semejante ofensa a la moralidad», se acercó al grupo para increparle su conducta.

Aunque asombrado, el visitante, hombre de viajes, escuchó con paciencia la severa reprimenda del guardián del orden y sonriendo se insinuó que si un hombre casado que aún besa a su mujer al despedirse merecía por ello un castigo, lo llevara al Cuartel de Policía, para cumplirlo. El policía, que no entendía de ironías, tomó al pié de la letra sus palabras y se llevó preso al turista, que gozaba anticipadamente con el fiasco que se iba a llevar su tirano moralista.

Pero llegados al cuartel y sometido el caso al jefe de policía la indignidad de éste, fué aún mayor que la de su subordinado y dijo al extranjero que su acto constituía una grave ofensa de las leyes vigentes de Madrid, que su falta merecía un castigo y que no podía dejarlo en libertad sino mediante una fianza.

Ha quedado, pues, establecido, que el beso en si es un acto inmoral y aun como comenta el periódico «El Liberal» «las peores formas del libertinaje son practicadas bajo las narices de la policía de Madrid que no hace ningún esfuerzo para impedirlas, el hombre respetable que se atreve a besar a su mujer, debe ser llevado implacablemente al Cuartel de Policía, «por corrompido».

Recaudación aduanera

En el último mes la aduana de Carmelo, recaudó la suma de $ 3.386.76 cts. por diversos conceptos.

NO VIMOS AL ASTRONOMO

Lamentamos deveras, no haber podido tener una entre vista cen el astrónomo local. Era necesario dar a conocer algunas prediciones sobre el estado del tiempo. El interés público así lo reclama, y por consiguiente era nuestro deber preocuparnos de la cuestión. Sabemos que llueve hace tres días, que sopla un viento huracanado que causa incalculables perjuicios para nuestras quintas. Pero esto seguramente, lo sabe todo mortal que haya tenido que sacar la nariz fuera de su habitación. Lo mas esencial, es lo que no hemos podido averiguar, por no haber hallado a nuestro paso al astrónomo: «¡cuándo cesará la lluvia! ¡cuándo se compondrá el tiempo!» Y los amigos de divertirse quieren que se le de clare la verdad de que día tendrán mañana. Si alumbrará el sol con todo el explendor de sus rayos, dando vida a las cosas y lugar a sus *garujas* o si seguirá esta importuna llovizna. Y nosotros no decimos nada mas que aquella gastada manifestación: «como puede llover, no puede llover», por la razón de que no hemos visto al astrónomo.

Lo lamentamos, pero...

FOOTBALL

El gran encuentro de mañana entre Artesano y Peñarol.— Un simpático gesto de estos rivales

La iniciativa surgida del seno de la Comisión de Peñarol, no puede ser más digna de aplauso, como también la acojida conque fué recibida por el campeón Artesano, de realizar mañana un encuentro a beneficio del simpático footballers de Nacional, Feliciano Alvarez, con motivo de la lesión sufrida el domingo último, en el match contra los mercedarios, que le ha hecho abandonar por algunos días el diario labor.

A tal efecto se ha concertado un encuentro entre los poderosos equipos representativos de las nombradas entidades, que dará lugar a una tarde de verdadera fiesta sportiva. Las móviles, son doblemente atractivos, para que suceda lo manifestado, en primer término, como se trata de beneficiar a un footballers como la «Nena», que se capta las simpatías, hasta de sus propios adversarios, como queda demostrado en este acto, por su corrección y caballerosidad, lesionado mientras defendía los colores de su simpatía, y también bregaba con todo el entusiasmo de su alma, por la conquista de un nuevo galardón para el football local, y segundo por tratarse de un encuentro que promete resultar interesante. Los progresos que ha venido demostrando la entidad aurinegra, puesto ya de manifiesto, se pondrán mañana a prueba una vez más, ante un rival que como Artesano, en la temporada presente no ha tenido que experimentar, ni una vez siquiera, el pesado golpe de una derrota.

El field, en que tendrá lugar el match es el de Artesano, habiéndose designado para desempeñar las funciones de árbitro al joven Juan Greising.

Los equipos formarán así:

Artesano.—Reisch, Reisch Gilomen, Sánchez, D'Angelo Celio, Burwood. Holh, Segade, N. N. y Holh.

Peñarol.—Andreoli, Stutz, Amann, Begle, Olgiatti, Sánchez, Häberli, SanVicente, Romano, Cioli y Häberli.

Está demás decir que mañana el hermoso ground en que los contrincantes derimirán supremacia, se verá marginado por centenares de personas.

LAS LANAS

Actividades iniciales

En la capital argentina se recibió días pasados un telegrama anunciado que algunos bancos británicos de Bradford, localidad fabril, habían abierto créditos para cliente verificasen compras de lanas hasta la suma de 300 mil libras o sea un millón y medio de pesos.

La noticia ha repercutido favorablemente en ambas márgenes del Plata y se espera asimismo que otros países inicien adquisiciones de lana, por lo que es dable esperar con fundamento, una reacción en esta importantísima fuente de riquezas nacionales.

Vida social

Postergada

La simpática sociedad recreativa «Unión Tararirense» ha postergado la fiesta que tenía anunciada para mañana, para el domingo 14 del corriente Con tal motivo nos ha sido remitido una atenta tarjeta comunicativa que agradecemos en todo lo que vale.

Baladí

Una razón baladí,
que es casi una sinrazón,
te ha distanciado de mí
amoroso corazón

Desde la ausencia advertí
que crecía mi pasión
¡ay! después que te perdí
por la razón baladí
que es casi una sinrazón.

Hoy por mí, luego por tí
demos paz al corazón,
olvidando la razón
tristemente baladí
que te distanció de mí
amoroso corazón.

Ciris Irigoyen.

Viajeros

Regresó de Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo).

—Para Montevideo el señor Guillermo Schölderle.

—Desde hace varios días se encuentra en Rosario el Sr. Emilio Häberli.

—De Montevideo el señor José Zúñiga y familia.

—Para la misma ciudad el joven Mariano Ferreira y su señorita hermana Juanita.

—Nos visitan de Durazno el señor Julio Blanco su señora esposa y su hija María.

—Estuvo de Colonia Española el joven Telésforo Nieves.

—Partió para la capital el el señor Manuel González.

—Procedente de Buenos Aires el señor Matías Gimenez.

—Se ausentó para la capital el señor Antonio Martínez.

—Estuvo en Colonia el doctor Ernesto González Arce.

—Estuvo en la misma ciudad el señor Esteban Lazague.

Se trasladó la casa de CORTE y CONFECCION de Corina Carbajal, a su nuevo local calle 25 de Agosto entre Colonia y Lucerna.

Enfermos

Ha sido sometida a una operación quirúrgica la señora Elisa N. de Häberli.

—Se encuentra enfermo el joven Ricardo Mugglin.

Recital Häberli

Ha sido suspendido el recital que el pianista local señor Luis F. Häberli debía, ejecutar esta noche en Rosario. Se ha fijado como fecha para esta velada de arte el miércoles de la próxima semana. El programa que regirá y que nos ha sido enviado es como sigue:

Primera parte:— «Novellette», en Fa Mayor, Schumann; «Sonata patética», de Beethoven; 1.º «Grave», Molto allegre e con brío 2.º «Adagio», Cántabile; 3.º «Rondó», Allegro.

Segunda parte—«Preludios», en Do menor, Do mayor y Re bemol mayor; «Nocturno», en Fa sostenido mayor; «Marcha fúnebre», (a pedido); «Vals», en Do menor; «Polonesa», en Do menor, Chopin.

Tercera parte—«Au convent», (a pedido), Borodín; «Pleurs D'amour», impromtu Vals, Pagés Rosés; «La Lisonjera», Chaminade; «La muerte de amor de Isolda», (escena final de la ópera Tristán e Isolda, de R. Wagner), Wagner Liszt.

Carlos A. Jourdan médico-cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. En el consultorio del doctor Laso.

UN PROYECTO

El Concejal señor Dovittis acaba de presentar a la corporación de que forma parte un proyecto por el cual se reglamenta el toque de campanas, pitos, sirenas, etc., como también prohibe la concurrencia a los templos de menores de 16 años que no vayan acompañados de personas mayores.

También se obliga desaparescan las fuentes llamadas «pilas de agua bendita» de los templos.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día tres del mes de Noviembre del año mil novecientos veinte, a las diez. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Alfredo Remigio Naviliat**, de nacionalidad Oriental, de veinticinco años, de estado soltero, de profesión mueblero, domiciliado en este pueblo y doña **Josefa Valentina Odriozola**, de nacionalidad oriental, de veinticinco años, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en este pueblo.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.

Juan E. Marauda. Oficial del E. Civil.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 27 del mes de Octubre del año mil novecientos veinte, a las diez horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Juan Francisco Pesqueira**, de nacionalidad oriental, de cuarenta años de edad, de estado soltero, de profesión hacendado, domiciliado en esta sección, y doña **María Sturzenegger**, de nacionalidad oriental, de cuarenta y siete años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho dias como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil

Profesionales

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador. Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Feliciano P. Werner Tenedor de libros. Lleva libros de acuerdo con la ley. Se encarga de hacer rubricar los libros. Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.— Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Dr. Ernesto Gonzalez Arce—Médico cirujano.—Ha abierto su consultorio en la calle Berna—casa propiedad de don Carlos Laitano. Horas de consulta todos los días de 9 a 11 y de 14 a 17. Los Domingos de 9 a 11.